

# 1 SAN JUAN

## *Juan Jesucristoyamarē gojadea*

<sup>1</sup> G̃ua m̃s̃arē Jesucristoyamarē gojáa. Neōgoragueta i ũm̃a āārīburi dupiyuro āārīsiadi āārīmí. I ũm̃ague deyoadero p̃ur̃u, ĩg̃urē g̃uaya koye merā ĩā, ĩg̃u werenírĩrē pébu. ĩg̃u āārĩrĩrē ĩāmasĩ, g̃uaya mojōrĩ merā ĩg̃urē moañabu. ĩg̃u marĩrē Marĩp̃u merā āārínimakū irig̃u Marĩp̃uya werenírĩrē wereg̃u āārĩmi. <sup>2</sup> ĩg̃u, Marĩp̃u merā āāríníg̃u, i ũm̃ague deyoadi āārīmí, marĩrē Marĩp̃u merā āārínimakū iribu. ĩg̃u deyoadero p̃ur̃u, g̃uare ĩg̃u Pag̃u merā perebiri okarire s̃ig̃u āārĩrĩrē masĩmakū irimi. G̃ua ĩg̃urē ĩāsĩā, g̃ua ĩādeare m̃s̃arē werea. <sup>3</sup> G̃ua Marĩp̃u merā, irasū āārĩmakū ĩg̃u mag̃u Jesucristo merā oārō āārā. Irasirirā g̃ua ĩā, pédeare m̃s̃arē werea, m̃s̃ade g̃ua irirosūta Marĩp̃u merā, Jesucristo merā oārō āārĩ, g̃ua merādere oārō āārīburo, ārĩrā. <sup>4</sup> Irireta g̃ua m̃s̃arē gojáa, b̃uro us̃uyari opaburo, ārĩrā.

## *Marĩp̃u āārĩrĩ, boyorigora āārā, ārĩ gojadea*

<sup>5</sup> Jesucristo g̃uare ĩg̃uya kere buedeare m̃s̃arē werea. Āsū ārĩmi: “Marĩp̃u āārĩrĩ, boyorigora āārā. ĩg̃uguere naĩtĩārĩ neō máa. Irasirig̃u oārĩ ditare opag̃u, ñerĩrē neō opabi āārĩmi”. <sup>6</sup> Ñerĩrē irirā naĩtĩārōgue āārĩrā irirosū āārĩma. Marĩ, ĩg̃usā irirosū ñerĩrē iririkakererā, “Marĩp̃u merā oārō āārĩ, oārō yáa”, ārĩrā, ārĩkatorā yáa. Diayemarē iribea. <sup>7</sup> Marĩp̃u oārĩ ditare irig̃u irirosū marĩ

õãrĩrẽ iririkurã, boyorogue ããrĩrã irirosũ ããrã. Irasirirã, Marĩpũ merã õãrõ ããrĩrã, marĩ baside õãrõ ããrĩrã yáa. Jesucristo, Marĩpũ magũ curusague boagu ĩgũya dí béodea merã marĩ ñerĩ opari ããrĩpererire koeníkõãmi.

<sup>8</sup> Marĩ ñerĩrẽ irirã: “Ñerĩrẽ irirã meta ããrã”, ãrĩrã, marĩ basita ãrĩkatorã yáa. Diayema ããrĩrĩrẽ masĩbea. <sup>9</sup> Marĩ ñerõ irideare Marĩpũre weretaripeomakũ, ĩgũ ãrĩderosũta diayemarẽ irigu ããrĩsĩã, marĩ ñerõ irideare kãtipeokõãgukumi. ããrĩpereri marĩ ñerĩ oparire koepeokõãgukumi. <sup>10</sup> Marĩpũ: “ããrĩpererã masaka ñerĩrẽ irirã ããrĩma”, ãrĩdi ããrĩmĩ. Irasirirã marĩ: “Neõ ñerĩrẽ iribeã”, ãrĩrã: “Marĩpũ ãrĩkatogu ããrĩmi”, ãrĩrã irirosũ ããrã. ĩgũ werenĩrĩrẽ gããmemerã irirosũ ããrã.

## 2

*Juan: “Cristo ĩgũ Pagũre marĩya ããrĩburire sãrẽbosami”, ãrĩ gojãdea*

<sup>1</sup> Yaarã, mũsã yũ pũrã irirosũ ããrã. Yũ mũsãrẽ ire gojãa, ñerĩrẽ iribirikõãburo, ãrĩgũ. Marĩ ñerõ irimakũ, Jesucristo diayemarẽ irigu ĩgũ Pagũre marĩya ããrĩburire ãsũ ãrĩ sãrẽbosami: “ĩgũsã ñerõ irideare kãtika, ĩgũsãrẽ wajamoãbirikõãka!” ãrĩmi. <sup>2</sup> Jesucristo ĩgũ boari merã marĩ ñerõ iridea wãjare marĩrẽ wãjaribosadi ããrĩmĩ. Marĩ ñerõ iridea wãja ditare wãjaribosabiridi ããrĩmĩ. ããrĩpererã i ãmũ marãrẽ ĩgũsã ñerõ iridea wãjare wãjaribosadi ããrĩmĩ.

<sup>3</sup> Marĩpũ dorerire marĩ irirã: “Marĩpũre diayeta masĩã”, ãrĩ masĩã. <sup>4</sup> Sugũ Marĩpũ dorerire iribi:

“Yude Marĩpũre masĩa”, ãrĩgũ, ãrĩkatogu yámi. Di-  
ayema ããrĩrĩrẽ masĩbemi. <sup>5</sup> Marĩpũ dorerire irigu  
gapũ Marĩpũre bũro maĩmi. Irasirigu: “Yũ Marĩpũ  
merã õãrõ ããrã”, ãrĩ masĩmi. <sup>6</sup> Irasirirã marĩ:  
“Marĩpũ merã õãrõ ããrã”, ãrĩrã, Jesucristo ãgũ  
iririkũderosũta iriro gããmea.

*Juan, Marĩpũ dorerimarẽ gojadea*

<sup>7</sup> Yaarã, yũ mũsãrẽ dapagora gojari, maama  
doreri meta ããrã. I doreri, mũsã Jesúya kerere  
bũremunũgãdeapogue pédeata ããrã. Irasirirã  
mũsã iri dorerire pésiabũ. <sup>8</sup> Iri doreri: “Gãme  
maĩka!” ãrã. Irasiriro iri doreri, iripoeguema  
doreri ããrĩkerero, maama doreri irirosũ ããrã. Iri  
dorerire irimerã naĩtĩãrõgue ããrĩrã irirosũ ããrĩma.  
Iro dupiyuro mũsã iri dorerire iribirinerã ããrĩbũ.  
Dapagorare Cristo irirosũ mũsãde irire irirã  
yáa. Irasirirã naĩtĩãrõgue ããrĩrã irirosũ ããrĩbea.  
Boyorogue ããrĩnũgãrã irirosũ irirã yáa.

<sup>9</sup> Sugu gajigu ãgũyagũre ãturi dookeregu:  
“Marĩpũ dorerire irigu ããrã”, ãrĩgũ, naĩtĩãrõgue  
ããrĩgũ irirosũ ããrĩmi dapa. <sup>10</sup> Gajirãrẽ ãgũyarãrẽ  
maĩgũ gapũ boyorogue ããrĩgũ irirosũ ããrĩmi.  
ãgũguere neõ ñerĩ opari ãgũrẽ ñerõ irimakũ iriri  
máa. <sup>11</sup> Gajirãrẽ ãgũyarãrẽ ãturi doorikũgu gapũ  
naĩtĩãrõgue waagorenagũ irirosũ ñerĩrẽ iririkũgu  
ããrĩmi. ãgũ ñerĩrẽ iririkũri waja, koye ãabi ãgũ  
waaburore masĩbi irirosũ Marĩpũ dorerire neõ  
masĩbi ããrĩmi.

<sup>12</sup> Yũ mũsãrẽ yũ pũrã irirosũ ããrĩrãrẽ gojãa.  
Marĩpũ, Jesucristo ãgũ boari merã mũsã ñerõ iri-  
dea wajare wajaribosari merã mũsã ñerĩ irideare  
kãtidi ããrĩmĩ. Irasirigu mũsãrẽ gojãa. <sup>13</sup> Mũsã

pagusāmarā, musā Cristore neōgoragueta āārīdire masīa. Irasirigū musādere gojáa. Musā maamarā, wātīrē tarinugānerā āārā. Irasirigū musārē gojáa.

<sup>14</sup> Musā Marīpure masīa. Irasirigū musārē yū pūrā irirosū āārīrārē gojáa. Musā pagusāmarā, musā Cristore neōgoragueta āārīdire masīa. Irasirigū musārē gojáa. Musā maamarā, Marīpure gūñaturarā ĩgū werenírīrē gāāmerā, wātīrē tarinugānerā āārā. Irasirigū musārē gojáa.

<sup>15</sup> I ũmūrē, i ũmuma ñerīrē maībirikōāka! Sugu i ũmumarē maīgūno, Marīpure maībemi. <sup>16</sup> I ũmuma āsū āārā. Masaka noó gāāmerō ñerī haribejari, gajinorē ĩā buro gāāmerī, gajirā nemorō opari merā usuyari āārā. Iri Marīpuyama āārībea. I āārīpereri i ũmuma dita āārā. <sup>17</sup> I ũmū pereburo yáa. Āārīpereri masaka ĩgūsā i ũmuma ñerī haribejaride pereakōārokoa. Marīpuya gapū neō perebirikoa. Irasirirā, Marīpū gāāmerīrē irirā ĩgū merā āārīnīkōārākuma.

*Juan: “Diayema āārīrī, diayema āārībiri āārā”, ārī gojadea*

<sup>18</sup> Musā yū pūrā irirosū āārīrā, i ũmū pereburo mérō dūyáa. I ũmū pereburo dupiyuro Cristore ĩāturigū aarigukumi. Musā irire pésiabu. Dapagoradere gajirā Cristore ĩāturirā wárā āārīsīama. Irasirirā marī i ũmū pereburo mérō dūyarire masīa. <sup>19</sup> ĩgūsā Cristore ĩāturirā marī merā āārīnerā āārīkererā, marīyarā diaye āārībema. Irasirirā āārīpererā marīrē béo wiriama. ĩgūsā irasirimakū ĩārā, masīa. ĩgūsā marīyarā āārīnerā, marī merā dujabonerā āārīmá.

20 Cristo musārē Ōāgū deyomarīgūrē sīsiadi āārīmí masīrī opadoregū. Irasirirā musā āārīpererā Ōāgū deyomarīgū merā Jesucristoya kere diayema āārīrērē masīa. 21 Irasirigū yū musārē gojagu: “Diayema āārīrērē masībea musā”, ārī gojagu meta yāa. Musā diayema āārīrērē masīsīā: “Jesucristoya kere, diayema āārīrī, neō ārīkatori kere meta āārā”, ārī masīa. Irasirigū musārē gojāa.

22 Ārīkatorikurā gapū āsū ārīma: “Jesús, Marīpū iriudi Cristo āārībemi”, ārīma. Irire irasū ārīrā Cristore iāturirā āārīma. Īgūrē Marīpū magū āārīrērē buremubirisīā, Īgū Pagūdere buremubema. 23 Noó: “Jesús, Marīpū magū āārībemi”, ārīrāno Īgū Pagū merādere ōārō āārībema. “Jesús, Marīpū magū Īgū iriudi Cristo āārīmi”, ārīrā gapū Īgū Pagū merādere ōārō āārīma.

24 Irasirirā, Jesucristoya kerere musā buremunūgādeapogue pédeare ōārō gūñaduripíka! Irire gūñaduripírā, Jesucristo merā, Īgū Pagū merādere neō piriro marīrō ōārō āārīnīkōārākoa. 25 Jesucristo marīrē āsū ārī weresiami: “Yūpū merā perebiri okari sīgūkoa musārē”, ārīmi.

26 Gajirā musārē ārīkatori merā buedūama. Irasirigū musārē irire gojāa, Īgūsā ārīkatorire péri, ārīgū. 27 Īgūsā musārē irasū ārīkatokeremakū, Jesucristo gapū musārē Ōāgū deyomarīgūrē sīsiadi āārīmí masīrī opadoregū. Irasirigū Ōāgū deyomarīgū musā merā āārīnīsīā, neō ārīkatori marīrō āārīpereri diayema āārīrērē musārē masīmakū yāmi. Irasirimakū iārā: “Gajirā guare diayema āārīrērē buemakū gāāmea”,

ãrĩbirikõãdorea. Irasirirã, Õãgũ deyomarĩgũ mʉsãrẽ buerosũta Cristo merã õãrõ ããrĩnĩkõãka!

<sup>28</sup> Irasirigũ yʉ mʉsãrẽ yʉ pũrã irirosũ ããrĩrãrẽ: “Cristo merã õãrõ ããrĩnĩkõãka!” ãrĩ werea. Marĩ irasirirã, Cristo i ãmʉgue dupaturi aarimakũ, neõ güiri marĩrõ ãgũ ãũrõrẽ gʉyasĩrĩrĩ marĩrõ gũñaturari merã ãgũrẽ õãrõ bokatĩrĩñeãrãkoa. <sup>29</sup> Jesucristo Marĩpʉ magũ diayemarẽ irigũ ããrĩrĩrẽ mʉsã masĩa. Irasirirã, ããrĩpererã diayemarẽ irirãno Marĩpʉ pũrã ããrĩma. Idere mʉsã masĩa.

### 3

#### *Mʉsã Marĩpʉ pũrã ããrã, ãrĩ gojadea*

<sup>1</sup> Marĩpʉ marĩrẽ maĩtarimi. Irasirigũ marĩrẽ: “Yʉ pũrã ããrĩma”, ãrĩmi. Irasirirã ãgũ pũrã ããrã marĩ. I ãmʉ marã ñerã Marĩpʉre masĩbema. Irasirirã marĩdere ãgũ pũrãdere masĩbema. <sup>2</sup> Yaarã yʉ maĩrã, yʉ mʉsãrẽ werea. Marĩpʉ pũrã ããrã marĩ. Pʉrʉgue marĩ ããrĩburire marĩ õãrõ masĩbea dapa. Cristo dupaturi aarimakũgue diayeta irire masĩrãkoa. ãgũ aarimakũ ããrã: “Ãsũta ããrĩmi”, ãrĩ masĩrãkoa. Irasirirã, Cristo aarimakũgue, marĩ ãgũ irirosũ ããrĩrãkoa. <sup>3</sup> ãgũ irirosũ ããrĩburire gũñarãno: “ãgũ irirosũta õãrĩrẽ iriro gããmea marĩrẽ”, ãrĩrã, ñerĩ iririre piri, õãrĩ gapʉre irirã yãma.

<sup>4</sup> ããrĩpererã ñerĩrẽ irirã, Marĩpʉ dorerire tarinʉgãrã ããrĩma. Ñerõ iriri, Marĩpʉ dorerire tarinʉgãrĩ ããrã. <sup>5</sup> Jesucristo marĩ ñerõ iridea wajare peremakũ iribu i ãmʉgue aaridi ããrĩmĩ. ãgũrẽ ñerĩ opari neõ máa. Mʉsã irire masĩa. <sup>6</sup> Irasirirã ããrĩpererã ãgũ merã õãrõ ããrĩnĩrã, ñerĩrẽ irinĩrã meta ããrĩma. Ñerĩrẽ irinĩrã gapʉ ãgũrẽ neõ

masĩbiri, ĩgũ ããrĩrikuridere masĩbema. <sup>7</sup> Yaarã, yũ pũrã irirosũ ããrĩrã, õãrõ pémasĩka! Gajirã musãrẽ ãrĩkatomakũ, ĩgũsãrẽ pébirikõãka! Sugũ diayemarẽ irigũno, Jesucristo irirosũ õãgũ ããrĩmi. <sup>8</sup> Ñerĩrẽ irinĩgũ wãtĩyagũ ããrĩmi. Wãtĩ neõgoragueta ñerĩrẽ irinũgãdi ããrĩmi. Irasirigũ Marĩpũ magũ Jesucristo wãtĩ ñerĩ iririre béogũ i mũmũgue aaridi ããrĩmĩ.

<sup>9</sup> Marĩpũ ĩgũ pũrãrẽ ĩgũ irirosũ ããrĩrikũmakũ iridi ããrĩmĩ. Irasirirã ñerĩrẽ irinĩbema. Marĩpũ pũrã ããrĩsĩã, ñerĩ ditare irinĩmasĩbema. <sup>10</sup> Marĩpũ pũrãrẽ, wãtĩ pũrãdere ãsũ ĩãmasĩã. Wãtĩ pũrã, Marĩpũ pũrã irirosũ ããrĩbema. Diayemarẽ irinĩmerã, gajirã ĩgũsãyarãrẽ maĩmerã, Marĩpũ pũrã ããrĩbema.

### *Gãme maĩdoredea*

<sup>11</sup> “Marĩrẽ gãme maĩrõ gããmea”, ãrĩ bueri, musã Jesúya kerere buremunũgãdeapoegue pédeata ããrã.

<sup>12</sup> Irasirirã marĩ Caín iripoeguemu iriderosũ iribirikõãrã! Caín wãtĩyagũ ããrĩsĩã, ĩgũ pagũmurẽ wějẽbéokõãdi ããrĩmĩ. ¿Nasirigũ ĩgũrẽ wějẽyuri? ĩgũ ñerĩrẽ irinĩdi ããrĩmĩ. ĩgũ pagũmũ gapũ diayemarẽ irinĩdi ããrĩmĩ. ĩgũ irasũ iriri waja, Caín ĩgũrẽ ĩãturi doo, wějẽbéokõãdi ããrĩmĩ.

<sup>13</sup> Yaarã, i mũmũ marã ñerõ iririkurã marĩ õãrĩrẽ iriri waja marĩrẽ ĩãturi doomakũ ĩãrã: “¿Nasiro irasũ waáari yũre?” ãrĩ gũñabirikõãka!

<sup>14</sup> Iripoeguere marĩ peamegue waamurã dita ããrĩnerã ããrãdibũ. Dapagora gapũre marĩyarãrẽ maĩsĩã: “Marĩpũ marĩrẽ ĩgũ ããrĩrõgue waamurã ããrĩmakũ iridi ããrĩmĩ”, ãrĩ masĩã. Sugũ gajigũ ĩgũyagũre maĩbino, peamegue waabu ããrĩmi dapa. <sup>15</sup> ĩgũsãyarãrẽ ĩãturi doorãno Marĩpũ ĩũrõrẽ masakare wějẽbéorã irirosũ ããrĩma. Masakare

wějěbéorã Marĩpu merã perebiri okari opamerã ããrĩma. Irire m̄sã masĩa. <sup>16</sup> Jesucristo marĩya ããrĩburire marĩrẽ boabosadeare gũñarã, ĩgũ marĩrẽ b̄uro maĩrĩrẽ masĩa. Irasirirã marĩde marĩyarãrẽ maĩrã, ĩgũsãya ããrĩburire boamurã ããrĩkererã, ĩgũsãrẽ iritamurõ gããmea. <sup>17</sup> Sugũ wãri ĩgũ ããrĩburire opagu gapũ ĩgũyagure bopogure ĩãkeregũ, ĩgũrẽ bopoña sĩbi, Marĩpu maĩrõsũ maĩbemi. <sup>18</sup> Yaarã yũ maĩrã: “Marĩ gajirãrẽ maĩa”, ãrĩ werenĩrã, ĩgũsãrẽ iritamurõ gããmea. ĩgũsãrẽ iritamurã, marĩ ĩgũsãrẽ diaye maĩrĩrẽ masĩmakũ yãa.

*Marĩpu ĩũrõ gũiro marĩrõ ããrĩrĩrẽ gojadea*

<sup>19</sup> Gajirãrẽ maĩrã: “Marĩ diayeta Marĩpu pũrã ããrã”, ãrĩ masĩa. Irasirirã, ĩgũ ĩũrõ gũiro marĩrõ ããrĩmasĩa. <sup>20</sup> Marĩ basi: “Ñerõ iriakubũ, irasirigũ waja opakoa”, ãrĩ gũñarĩkũkeremakũ, Marĩpu ããrĩpererire masĩgũ, marĩ nemorõ marĩ ããrĩrikũrere masĩmi. Irasirigũ marĩrẽ õãrõ ããrĩrikũmakũ irimasĩmi. <sup>21</sup> Yaarã yũ maĩrã: “Marĩpu ĩũrõ marĩ ñerĩ iridea wajare opabea”, ãrĩ gũñarã, ĩgũ ĩũrõ gũiro marĩrõ gũñaturari merã ããrĩmasĩa. <sup>22</sup> Irasũ ããrĩmakũ ĩgũ dorerire ĩgũ gããmerĩrẽ marĩ irimakũ ĩãgũ, ĩgũrẽ marĩ s̄erẽrĩrẽ s̄ĩgũkumi. <sup>23</sup> ĩgũ marĩrẽ doregũ, ãsũ ãrĩmi: “Yũ magũ Jesucristore b̄uremuka! Irasũ ããrĩmakũ, ĩgũ m̄sãrẽ dorederosũta gãme maĩka!” ãrĩmi. <sup>24</sup> Marĩ ĩgũ dorerire irirã, ĩgũ merã õãrõ ããrĩnĩkõãa. ĩgũde marĩguere ããrĩnĩkõãami. ĩgũ marĩrẽ Õãgũ deyomarĩgũrẽ s̄ĩsiami. Irasirigũ ĩgũ marĩguere ããrĩnĩrĩrẽ Õãgũ deyomarĩgũ merã marĩrẽ masĩmakũ yãmi.



## 4

*“Marĩpũ weredorederosũta wererã ããrã”,  
ãrĩãyamarẽ masĩdorea, ãrĩ gojadea*

<sup>1</sup> Yaarã yũ maĩrã, mũsãrẽ werea. Dapagorare i ãmũrẽ wárã: “Marĩpũ weredorederosũta wererã ããrã”, ãrĩkererã, ãrĩkatorã ããrĩma. Irasirirã, ããrĩpererã mũsã masĩmerã mũsã pũrogue buerã ejamakũ, mata ãgũsã buerire bũremubirikõõaka! ãgũsã buerire pérã: “¿Diayeta Marĩpũ buedoreri ããrĩrĩ? ¿Õãgũ deyomarĩgũrẽ oparã ããrĩrĩ irasũ ãrĩ wererã?” ãrĩ gũñaka! <sup>2</sup> Õãgũ deyomarĩgũrẽ oparãno, ãsũ ãrĩma: “Jesucristo marĩ irirosũ dũpũkũgũ i ãmũguere aaridi ããrĩmĩ”. Mũsã, ãgũsã irire irasũ ãrĩmakũ pérã: “Õãgũ deyomarĩgũrẽ oparã, Marĩpũ dorederosũta werema”, ãrĩ masĩrãkoa. <sup>3</sup> “Jesús marĩ irirosũ dũpũkũgũ i ãmũguere aaridi ããrĩmĩ”, ãrĩrĩrẽ bũremumerã gapũ Õãgũ deyomarĩgũrẽ opabema. Cristore ããturigũre doregũta ãgũsãdere doremi. Mũsã, Cristore ããturigũ aariburire pésiabũ. Dapagoradere ãgũrẽ doregũta i ãmũguere ããrĩsiami.

<sup>4</sup> Mũsã yũ pũrã irirosũ ããrĩrã, Marĩpũyarã ããrã. Õãgũ deyomarĩgũ mũsãguere ããrĩmi. Wãtĩ ãgũyarãrẽ i ãmũgue ããrĩrãrẽ doregũ ããrĩmi. Õãgũ deyomarĩgũ gapũ, wãtĩ nemorõ turagũ ããrĩmi. Irasirirã, ãrĩkatori merã wererã wererire bũremubiri, ãgũsãrẽ tarinũgãsiabũ. <sup>5</sup> ãrĩkatori merã wererã i ãmũ marã ããrĩma. I ãmũma ditare werema. Gajirã i ãmũ marã ãgũsã irirosũ ããrĩrãta ãgũsã wererire péma. <sup>6</sup> Marĩ gapũ Marĩpũyarã ããrã. Marĩpũre masĩrãno, marĩ wererire péma. Gajirã ãgũyarã ããrĩmerã gapũ, marĩ wererire

pébema. Irasirirã marĩ ãsũ ãrĩ masĩa: “Marĩpɥyarã ããrĩrãno, Õãgũ deyomarĩgũ dorerosũta diayema ããrĩrĩrẽ wererãrẽ péma. Marĩpɥyarã ããrĩmerã gapɥ, wãtĩ dorerosũta ãrĩkatori merã wererãrẽ péma”, ãrĩ masĩa.

*Marĩpɥ diayeta ããrĩpererãrẽ maĩgũ ããrĩmi, ãrĩ go-jadea*

<sup>7</sup> Yaarã yɥ maĩrã, mɥsãrẽ werea. Marĩ gãme maĩmakũ, Marĩpɥta irasirimakũ yámi. Irasirirã marĩ gãme maĩrã! Gajirãrẽ maĩrãno, Marĩpɥ pũrã, ãgũrẽ masĩrã ããrĩma. <sup>8</sup> Marĩpɥ diayeta ããrĩpererãrẽ maĩgũ ããrĩmi. Irasirirã gajirãrẽ maĩmerãno ãgũrẽ masĩbema. <sup>9</sup> Marĩpɥ ãgũ magũ sugɥ ããrĩgũrẽ i ãmɥgue iriudi ããrĩmĩ, marĩrẽ ãgũ merã perebiri okarire opaburo, ãrĩgũ. ãgũrẽ iriugɥ, ãgũ marĩrẽ maĩrĩrẽ masĩmakũ iridi ããrĩmĩ. <sup>10</sup> ãgũ marĩrẽ maĩrĩ, marĩ ãgũrẽ maĩrĩ irirosũ meta ããrã. ãgũ gapɥ marĩrẽ diayeta maĩsĩa, ãgũ magũrẽ iriudi ããrĩmĩ, ãgũ boari merã marĩ ñerõ iridea wajare wajari-bosadoregɥ. Irasirigɥ iri merã marĩ ñerõ irideare kãtimi.

<sup>11</sup> Yaarã yɥ maĩrã, mɥsãrẽ werea. Marĩpɥ marĩrẽ maĩmakũ ããrã, marĩde gãme maĩrõ gããmea. <sup>12</sup> Neõ sugɥ masakɥ Marĩpɥre ããdi mámi. ãgũrẽ ããbirikeremakũ, marĩ gãme maĩmakũ, marĩ merã ããrĩnĩkõãmi. Irasirigɥ, ãgũ maĩrõsũta marĩrẽ gajirãrẽ õãrõ maĩmakũ yámi. <sup>13</sup> Marĩpɥ Õãgũ deyomarĩgũrẽ marĩrẽ sĩdi ããrĩmĩ. Irasirirã, Õãgũ deyomarĩgũ merã Marĩpɥ marĩ merã ããrĩnĩrĩrẽ, marĩde ãgũ merã ããrĩnĩrĩrẽ masĩa. <sup>14</sup> Gɥa, Marĩpɥ magũrẽ ããnerã ããrĩsĩa, gajirãrẽ: “Marĩpɥ ãgũ

magūrē iriudi āārīmí, i ūm̄ marārē ĩgūsā ñerō iridea wajare taudoreḡ”, ārī werea. <sup>15</sup> “Jesús, Marīp̄ magū āārīmi”, ārīrāno, Marīp̄ merā āārīnīma. ĩgūde ĩgūsā merā āārīnīkōāmi.

<sup>16</sup> Irasirirā: “Marīp̄ marīrē maīmi”, ārī masīa. “ĩgūta marīrē maīmi”, ārī b̄remua. ĩgū diayeta āārīpererārē maīgū āārīmi. Suḡ gajirārē maīgūno, Marīp̄ merā āārīnīmi. Marīp̄de ĩgū merā āārīnīkōāmi. <sup>17</sup> Irasiriḡ ĩgū marī merā āārīnīsīā, ĩgū maīrōsūta marīrē gajirārē ōārō maīmakū yāmi. ĩgū āārīpererā ñerārē peamegue wajamoārīn̄u ejamakū, marīrē gūiri marīrō āārīburo, ārīgū, irasū yāmi. Marī gūiri marīrō āārīrā, Jesucristo i ūm̄gue āārīgū Marīp̄ merā ōārō āārīderosūta marīde ĩgū merā ōārō āārā. <sup>18</sup> Marīp̄re maīrā, ĩgū marīrē maīrē masīrā, gūiri marīrō āārā. Irita marīrē neō gūibirimakū yāa. Suḡ: “Marīp̄ yure wajamoāgukumi”, ārī gūñagūno, gūimi. ĩgūrē ōārō maībi, ĩgū ĩgūrē b̄uro maīrē masībi āārīmi.

<sup>19</sup> Marīp̄, marī ĩgūrē maīburi dupiyuro marīrē maīp̄roridi āārīmi. Irasirirā marīde ĩgūrē maīa. <sup>20</sup> Suḡ masakū gajiḡre ĩgūyaḡre ĩāturi dooḡ: “Yude Marīp̄re maīa”, ārīgū, ārīkatoḡ āārīmi. Gajiḡre ĩgū ĩāgūrē maībi, Marīp̄re ĩgū ĩābire maīmasībemi. <sup>21</sup> Jesucristo i doreri marīrē pími: “Marīp̄re maīrā, gajirādere maīrō gāāmea”, ārīmi.

## 5

*Marīp̄ pūrā āārīrā ñerī iririre piri, ōārī gap̄re yāma, ārī gojadea*

<sup>1</sup> “Jesús, Marīp̄ magū ĩgū iriudi Cristo āārīmi”, ārī b̄remurāno, Marīp̄ pūrā āārīma. Marīp̄re

maĩrãno, ĩgũ pũrãdere maĩma. <sup>2</sup> Marĩ, Marĩpũre maĩrã, ĩgũ dorerire irirã, ĩgũ pũrãdere maĩa. ĩrire marĩ masĩa. <sup>3</sup> Marĩpũre maĩrã, ĩgũ dorerire irirã yáa. ĩgũ dorerire irimakũ diasãbea. Nũkãrĩrẽ ũũmarõ irirosũ ããrĩbea. <sup>4</sup> Irasirirã ããrĩpererã Marĩpũ pũrã i mũmũma ñerĩ iririre piri, irire irinĩbema. Marĩ Jesucristore bũremurĩ merã i mũmũma ñerĩ iririre piri, õãrĩ gapũre irimasĩa. <sup>5</sup> “Jesús, Marĩpũ magũ ããrĩmi”, ãrĩ bũremurã dita i mũmũma ñerĩ iririre piri, õãrĩ gapũre irimasĩa.

### *Marĩpũ magũyamarẽ gojadea*

<sup>6</sup> Jesucristo i mũmũgue ããrĩgũ, deko merã wãĩyesũmi. Pũrũ boagũ, ĩgũya dí béomi. Irasirirã marĩ, ĩgũ deko merã wãĩyesũdeare, ĩgũya dí béodeadere masĩrã: “Jesús, Marĩpũ magũ ããrĩmi”, ãrĩ masĩa. ĩgũ deko merã wãĩyesũdea ditare masĩrĩ merã irire masĩbea. Õãgũ deyomarĩgũ marĩrẽ i Jesucristoyamarẽ masĩmakũ yámi. ĩgũta marĩrẽ díayema ããrĩrĩrẽ masĩmakũ irigũ ããrĩmi. <sup>7</sup> Mũmũgasiguedere: “Jesús, Marĩpũ magũ ããrĩmi”, ãrĩ wererã, Ʃrerã ããrĩma. Marĩpũ, ĩgũ magũ, Õãgũ deyomarĩgũ ããrĩma. ĩgũsã Ʃrerã ããrĩkererã, sugũta ããrĩmi. <sup>8</sup> I nikũguedere Õãgũ deyomarĩgũ marĩrẽ Jesús, Marĩpũ magũ ããrĩrĩrẽ masĩmakũ yámi. Irasũ ããrĩmakũ, marĩ Jesús deko merã wãĩyesũdeare, ĩgũya dí béodeadere masĩrĩ merã: “Jesús, Marĩpũ magũ ããrĩmi”, ãrĩ masĩa. ĩri merã marĩ õãrõ masĩa. <sup>9</sup> Masaka marĩrẽ ĩgũsã ĩãdeare weremakũ pérã, ĩgũsã wererire bũremua. Marĩpũ marĩrẽ wereri gapũre, masaka wereri nemorõ bũremurõ gããmea. Irasirirã, ĩgũ magũyamarẽ wererire

buremurō gāāmea. <sup>10</sup> Marĩpu magūrē buremurāno, ĩgũyamarē wererire: “Diayeta āārā”, ārĩ gũñama. ĩgũ magũyamarē wererire: “Diaye āārĩbea”, ārĩ gũñarā gapu: “Marĩpu ārĩkatogu āārĩmi”, ārĩrā irirosũ āārĩma. <sup>11</sup> Marĩpu ĩgũ magũyamarē āsũ ārĩ weredi āārĩmĩ: “Yũ magūrē buremurārē yũ pũro perebiri okarire opamurā āārĩmakũ iribũ”, ārĩdi āārĩmĩ. <sup>12</sup> ĩgũ magūrē buremurĩ oparāno, ĩgũ pũro i perebiri okarire oparākuma. ĩgūrē buremurĩ opamerā gapu iri okarire opabirikuma.

### *Juan gojatũnudea*

<sup>13</sup> Yũ mũsārē Marĩpu magūrē buremurārē irire gojāa, Marĩpu pũro perebiri okari opaburire masĩburo, ārĩgũ.

<sup>14</sup> Marĩpũre ĩgũ gāāmerōsũta marĩ sērēmakũ, ĩgũ marĩrē pémi. Irasirirā irire masĩrā, gũiro marĩrō gũñaturari merā ĩgūrē sērēmasĩa. <sup>15</sup> Irasũ sērērā, ĩgũ marĩrē périre, marĩ sērērōsũta ĩgũ sĩburidere masĩa.

<sup>16</sup> Mũsā, sugũ mũsāyagũre ñerĩ irimakũ ĩārā, ĩgũya āārĩburire Marĩpũre sērēbosaka! “ĩgũ ñerō iridea, ĩgūrē peamegue béomakũ iriri āārĩbea”, ārĩ masĩrā, ĩgũya āārĩburire sērēbosaka! Irasirigũ Marĩpu ĩgūrē ĩgũ pũro perebiri okari opabu āārĩmakũ irigukumi. Gaji ñerō iriri gapu, masakare peamegue béomakũ iriri āārā. Sugũ masakũ irireta irimakũ ĩārā: “ĩgũya āārĩburire Marĩpũre sērēbosaro gāāmea”, ārĩbea yũ mũsārē. <sup>17</sup> Āārĩpereri ñerō iriri, Marĩpu dorerire tarinũgārĩ āārā. Irasũ āārĩkerero, āārĩpereri ñerĩ iriri, masakare peamegue béomakũ iribe. Marĩpu āārĩpereri ñerĩ iririre: “Neō kātibirikoa”, ārĩbemi.

18 Ire marĩ masĩa. Marĩpu magũ marĩrẽ ĩgũ Pagũ pũrã ããrĩrãrẽ õãrõ koreri merã iritamumi. Irasirirã marĩ ñerĩrẽ irinĩbea. Wãtĩ marĩrẽ ñerõ iridũakeregũ, marĩrẽ poyanorẽmasĩbemi.

19 Marĩ, Marĩpu pũrã ããrã. Wãtĩ ããrĩpererã i ãmũ marã ñerãrẽ doregũ ããrĩmi. Irire masĩa marĩ.

20 Gajidere masĩa. Marĩpu magũ marĩrẽ pemasĩrĩ sĩgũ, i ãmũgue aaridi ããrĩmi: “Marĩpu diayeta ããrĩnĩgũ ããrĩmi”, ãrĩ masĩburo, ãrĩgũ. Jesucristo merã õãrõ ããrĩnĩsĩã, ĩgũ Pagũ merãdere õãrõ ããrĩnĩkõãrã yáa. Jesucristo diayeta Marĩpu ããrĩmi. ĩgũta marĩrẽ ĩgũ puro perebiri okari sĩgũ ããrĩmi.

21 Irasirigũ mũsãrẽ yũ pũrã irirosũ ããrĩrãrẽ werea. Gajirã masaka bũremurã keori wead-eare bũremubirikõãka! Marĩpu ditare bũremuka! Irasũta iriro gããmea.

Iropata ããrã.

Juan

## **Marĩpuya Kerere Wereri Turi New Testament in Siriano**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Siriano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Siriano

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
1a0774e8-d152-5929-891b-95e0d2238786